Comhairle an Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 13 Meitheamh 2025
(OR. en)

10113/25
ADD 1

Comhad Idirinstitiúideach:
2025/0144 (NLE)

IXIM 124
JAI 837
ENFOPOL 200
CRIMORG 103
JAIEX 59
AVIATION 78
DATAPROTECT 114
N 30

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	12 Meitheamh 2025
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2025) 282 annex
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann leis an Togra le haghaidh Cinneadh ón gComhairle maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chomhaontaithe idir an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua ('an Iorua') maidir le sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) a aistriú chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2025) 282 annex.

Faoi iamh: COM(2025) 282 annex

AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 12.6.2025
COM(2025) 282 final

ANNEX

IARSCRÍBHINN

a ghabhann leis an

Togra le haghaidh Cinneadh ón gComhairle

maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chomhaontaithe idir an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua ('an Iorua') maidir le sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) a aistriú chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh

IARSCRÍBHINN

COMHAONTÚ IDIR AN tAONTAS EORPACH AGUS RÍOCHT NA hIORUA MAIDIR LE SONRAÍ AS AN TAIFEAD AINMNEACHA PAISINÉIRÍ (PNR) A AISTRIÚ CHUN CIONTA SCEIMHLITHEOIREACHTA AGUS AN CHOIREACHT THROMCHÚISEACH A CHOSC, A BHRATH, A IMSCRÚDÚ AGUS A IONCHÚISEAMH

AN tAONTAS EORPACH, dá ngairtear 'an tAontas' nó 'AE' freisin anseo feasta,

agus

Ríocht na hIorua, dá ngairtear 'an Iorua' freisin anseo feasta,

dá ngairtear 'na Páirtithe' go comhpháirteach anseo feasta,

AGUS É Á AITHINT ACU gur cuspóir an leasa ghinearálta é cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh, agus cearta an duine agus saoirsí bunúsacha á gcaomhnú an tráth céanna, go háirithe an ceart chun príobháideachais agus chun cosanta sonraí;

AGUS É Á AITHINT ACU gur comhpháirt riachtanach sa chomhrac in aghaidh na sceimhlitheoireachta agus na coireachta tromchúisí é an chomhroinnt faisnéise, agus sa chomhthéacs sin, gur ionstraim an-thábhachtach í úsáid na sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chun na spriocanna sin a shaothrú;

AGUS É Á AITHINT ACU an tábhacht atá le sonraí PNR agus faisnéis anailíseach ábhartha agus iomchuí ina bhfuil sonraí PNR a fuair Ceanada faoin gComhaontú seo a chomhroinnt le húdaráis inniúla phóilíneachta agus bhreithiúnacha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh, Europol agus Eurojust mar bhealach chun comhar idirnáisiúnta póilíneachta agus breithiúnach a chothú;

AGUS IAD AG FÉACHAINT leis an gcomhar idir na Páirtithe maidir le PNR a fheabhsú agus a spreagadh trí mhalartú faisnéise agus comhar teicniúil idir saineolaithe náisiúnta ó na Ballstáit agus Aonaid um Fhaisnéis faoi Phaisinéirí (PIUnna) Thíortha Comhlachaithe Schengen, go háirithe maidir le critéir réamhchinntithe a fhorbairt agus maidir le gnéithe eile de phróiseáil PNR;

AG FÉACHAINT DO Rún 2396 (2017) agus Rún 2482 (2019) ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe lena n-iarrtar ar na Stáit uile an cumas a fhorbairt chun sonraí PNR a bhailiú agus a phróiseáil agus do Chaighdeáin agus Cleachtais Mholta na hEagraíochta Eitlíochta Sibhialta Idirnáisiúnta maidir le sonraí PNR a bhailiú, a úsáid, a phróiseáil agus a chosaint a glacadh mar Leasú 28 ar Iarscríbhinn 9 a ghabhann leis an gCoinbhinsiún um Eitlíocht Shibhialta Idirnáisiúnta (Coinbhinsiún Chicago),

AGUS É Á MHEABHRÚ ACU go bhfuil freagracht chomhroinnte ar na Páirtithe slándáil inmheánach a áirithiú laistigh de limistéar Schengen, lena n-áirítear trí fhaisnéis ábhartha a mhalartú, agus go soláthraítear leis an gComhaontú seo uirlis éifeachtach d'údaráis inniúla na bPáirtithe chun an sprioc sin a bhaint amach in éagmais rialú ag teorainneacha inmheánacha;

AGUS É Á AITHINT ACU nach bhfuil sé beartaithe feidhm a bheith ag an gComhaontú maidir le réamhaisnéis faoi phaisinéirí a bhailíonn agus a tharchuireann aeriompróirí chuig an Iorua chun críche rialaithe teorann;

AGUS AIRD Á TABHAIRT ar ghealltanais an Aontais Eorpaigh de bhun Airteagal 6 den Chonradh ar an Aontas Eorpach i ndáil le cearta bunúsacha a urramú, an ceart chun príobháideachais maidir le sonraí pearsanta mar a shonraítear in Airteagal 16 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, prionsabail na comhréireachta agus an riachtanais a bhaineann leis an gceart chun saoil phríobháidigh agus saoil teaghlaigh, an príobháideachas a urramú agus sonraí pearsanta a chosaint faoi Airteagail 7 agus 8 de Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, Airteagal 8 de Choinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint, Choinbhinsiún Chomhairle na hEorpa Uimh. 108 chun Daoine Aonair a Chosaint maidir le Sonraí Pearsanta a Phróiseáil go hUathoibríoch agus a Phrótacal breise 181;

AGUS É Á AITHINT ACU go bhfuil aistriú sonraí PNR ag aeriompróirí chuig an Iorua éigeantach faoi dhlí na hIorua;

AGUS É Á AITHINT ACU gurb í Treoir (AE) 2016/681 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le húsáid sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh an bunús atá le sonraí PNR a bheith á n-aistriú ag aeriompróirí chuig údaráis inniúla na mBallstát. In éineacht le Rialachán 2016/679 agus Treoir 2016/680, áirithítear leis ardleibhéal cosanta do chearta bunúsacha, go háirithe na cearta chun príobháideachais agus chun sonraí pearsanta a chosaint;

AGUS É Á AITHINT ACU, i gcomhréir lena Comhaontú 1999 le Comhairle an Aontais Eorpaigh[1] maidir lena comhlachas le cur chun feidhme, cur i bhfeidhm agus forbairt *acquis* Schengen, gur ghlac an Iorua le Treoir (AE) 2016/680 maidir le cosaint daoine nádúrtha i ndáil le próiseáil sonraí pearsanta ag údaráis inniúla chun cionta coiriúla a chosc, a imscrúdú, a bhrath nó a ionchúiseamh nó chun pionóis choiriúla a fhorghníomhú, agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Cinneadh Réime 2008/977/CGB ón gComhairle, agus gur chuir sí an Treoir sin i bhfeidhm agus chun feidhme, ós rud é gurb ionann an Treoir sin agus forbairt ar *acquis* Schengen. Thairis sin, agus ós rud é go bhfuil feidhm ag cur i bhfeidhm Threoir (AE) 2016/680 ag an Iorua maidir le próiseáil sonraí pearsanta faoi ionstraimí dlí ar cuid de *acquis* Schengen iad, ba cheart a shoiléiriú go gcuimsítear freisin i gcur i bhfeidhm na Treorach ag an Iorua próiseáil sonraí pearsanta ag údaráis inniúla faoin gComhaontú seo;

AGUS É Á AITHINT ACU go bhfuil sé d'oibleagáid ar aeriompróirí atá bunaithe nó a thairgeann a seirbhísí san Aontas Eorpach sonraí pearsanta a phróiseáil i gcomhréir le Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Treoir 95/46/CE, agus go bhfuil feidhm ag an Rialachán sin freisin sa Limistéar Eorpach Eacnamaíoch (LEE) arna ionchorprú i gComhaontú LEE le Cinneadh 154/2018 ó Chomhchoiste LEE an 6 Iúil 2018;

AGUS É Á MHEABHRÚ ACU, go bhfuil an ceart chun saorghluaiseachta, dá bhforáiltear in Airteagail 1(2), 28 agus 31 de Chomhaontú LEE, ag daoine sa Limistéar Eorpach Eacnamaíoch (LEE), agus gur dócha gur cur isteach ar fheidhmiú na saorghluaiseachta sin a bheadh in aon chóras náisiúnta lena gceanglófaí ar aeriompróirí sonraí PNR a aistriú agus ar údaráis inniúla sonraí PNR a phróiseáil, agus, dá bhrí sin, nach bhfuil údar le haon chur isteach ar fheidhmiú na saoirse sin ach amháin i gcás ina bhfuil sé bunaithe ar bhreithnithe oibiachtúla agus i gcás ina bhfuil sé comhréireach leis an gcuspóir dlisteanach atá á shaothrú,

[1] IO L 176, 10.7.1999, p.36

TAR ÉIS COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

CAIBIDIL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

AIRTEAGAL 1

Cuspóir agus raon feidhme

(1) Is é is cuspóir don Chomhaontú seo a chur ar a gcumas d'aeriompróirí sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) a aistriú ón Aontas chuig an Iorua agus rialacha agus coinníollacha a leagan síos faoina bhféadfaidh an Iorua na sonraí PNR sin a phróiseáil.

(2) Is é is cuspóir don Chomhaontú seo freisin feabhas a chur ar an gcomhar póilíneachta agus breithiúnach idir an tAontas agus an Iorua i ndáil le sonraí PNR.

(3) Cumhdaítear le raon feidhme an Chomhaontaithe seo aeriompróirí a oibríonn eitiltí paisinéirí idir an tAontas agus an Iorua chomh maith le haeriompróirí a dhéanann sonraí a ionchorprú nó a stóráil san Aontas agus a oibríonn eitiltí chuig an Iorua nó uaithi.

AIRTEAGAL 2

Sainmhínithe

Chun críocha an Chomhaontaithe seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

(1) ciallaíonn 'aeriompróir' gnóthas aeriompair a bhfuil ceadúnas bailí oibríochta nó a choibhéis aige lena gceadaítear dó paisinéirí a iompar d'aer idir an tAontas agus an Iorua;

(2) ciallaíonn 'údaráis inniúla' na húdaráis phoiblí atá freagrach faoi dhlí náisiúnta na hIorua as cionta sceimhlitheoireachta nó an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú nó a ionchúiseamh;

(3) ciallaíonn 'paisinéir' aon duine, lena n-áirítear duine atá i mbun traschuir nó idirthurais agus nach pearsanra criú iad, atá á n-iompar nó le hiompar ag aerárthach le toiliú an aeriompróra, agus an toiliú sin léirithe le clárú an duine sin ar an liosta paisinéirí;

(4) Ciallaíonn 'Aonad na hIorua um Fhaisnéise Faoi Phaisinéirí' nó 'PIU na hIorua' an t-údarás a bunaíodh nó a ainmníodh mar údarás atá freagrach as sonraí PNR a fháil agus a phróiseáil thar ceann na hIorua i gcomhréir le hAirteagal 6 den Chomhaontú seo;

(5) ciallaíonn 'taifead ainmneacha paisinéirí' ('PNR') taifead de riachtanais taistil gach paisinéara ina bhfuil an fhaisnéis is gá chun go bhféadfar áirithintí a phróiseáil agus a rialú tríd an áirithint agus trí na haeriompróirí rannpháirteacha le haghaidh gach turas a chuireann aon duine in áirithe nó a chuirtear in áirithe thar a cheann, cibé acu atá sé i gcórais áirithinte, sna córais rialaithe imeachta a úsáidtear chun paisinéirí a sheiceáil isteach ar eitiltí, nó córais chomhionanna

lena soláthraítear na feidhmiúlachtaí céanna; go sonrach, mar a úsáidtear sa Chomhaontú seo, is iad na gnéithe a liostaítear go cuimsitheach in Iarscríbhinn I atá i gceist le sonraí PNR;

(6) ciallaíonn 'an choireacht thromchúiseach' na cionta is inphionóis le pianbhreith choimeádta uasta nó le hordú coinneála 3 bliana ar a laghad faoi dhlí náisiúnta na hIorua a bhfuil nasc oibiachtúil acu, fiú más nasc indíreach é, le hiompar paisinéirí d'aer;

(7) ciallaíonn 'cionta sceimhlitheoireachta':

(a) gníomh nó neamhghníomh a dhéantar a bhfuil cuspóir nó cúis pholaitiúil, reiligiúnach nó idé-eolaíoch leis agus a bhfuil sé beartaithe leis an pobal a imeaglú a mhéid a bhaineann lena shlándáil, lena n-áirítear a shlándáil eacnamaíoch, nó gníomh nó neamhghníomh a dhéantar a bhfuil sé beartaithe leis iallach a chur ar dhuine, rialtas, eagraíocht intíre nó idirnáisiúnta gníomh a dhéanamh nó staonadh ó ghníomh a dhéanamh, agus lena ndéantar na nithe seo a leanas d'aon ghnó: (i) gníomh nó neamhghníomh ar cúis bháis nó mórdhíobhála coirp é; (ii) gníomh nó neamhghníomh a chuireann saol duine aonair i mbaol; (iii) gníomh nó neamhghníomh ar cúis le riosca tromchúiseach do shláinte nó do shábháilteacht an phobail é; (iv) gníomh nó neamhghníomh ar cúis le damáiste substaintiúil do mhaoin ar dócha go mbeadh an díobháil dá dtagraítear in (i) go (iii) mar thoradh air; nó (v) gníomh nó neamhghníomh ar cúis le cur isteach tromchúiseach ar sheirbhís, saoráid nó córas fíor-riachtanach é, seachas mar thoradh ar abhcóideacht, agóid, easaontas nó stad oibre atá dleathach nó neamhdhleathach, amhail stailc, nach bhfuil sé beartaithe leis go mbeadh an díobháil dá dtagraítear in (i) go (iii) mar thoradh air; nó

(b) gníomhaíochtaí ar cion iad laistigh de raon feidhme na gcoinbhinsiún agus na bprótacal idirnáisiúnta is infheidhme a bhaineann leis an sceimhlitheoireacht agus mar a shainmhínítear iad sna coinbhinsiúin agus sna prótacail sin; nó

(c) páirt a ghlacadh go feasach in aon ghníomhaíocht lena gcuirfí feabhas ar chumas eintitis sceimhlitheoireachta gníomh nó neamhghníomh a ndéantar cur síos air in (a) nó (b) a éascú nó a dhéanamh, nó rannchuidiú le gníomhaíocht den sórt sin, nó treoir a thabhairt do dhuine, do ghrúpa, nó d'eagraíocht gníomhaíocht den sórt sin a dhéanamh; nó

(d) cion indíotáilte a dhéanamh i gcás ina ndéantar an gníomh nó an neamhghníomh chun tairbhe eintitis sceimhlitheoireachta, faoina threoir nó i gcomhlachas leis; nó

(e) maoin a bhailiú nó a iarraidh ar dhuine, grúpa nó eagraíocht chun maoin nó seirbhísí airgeadais nó seirbhísí gaolmhara eile a chur ar fáil chun gníomh nó neamhghníomh a thuairiscítear in (a) nó (b) a dhéanamh, nó maoin a úsáid nó a shealbhú chun gníomh nó neamhghníomh a thuairiscítear in (a) nó (b) a dhéanamh; nó

(f) iarracht a dhéanamh, nó bagairt a dhéanamh, gníomh nó neamhghníomh a thuairiscítear in (a) nó (b) a dhéanamh, comhcheilg, éascú, treoir a

thabhairt nó comhairleoireacht a dhéanamh i ndáil le gníomh nó neamhghníomh a thuairiscítear in (a) nó (b), nó a bheith ina ghabhálas tar éis an gníomh nó an neamhghníomh a thuairiscítear in (a) nó (b) a dhéanamh, nó tearmannú nó ceilt a dhéanamh chun críche eintiteas sceimhlitheoireachta a chumasú gníomh nó neamhghníomh a thuairiscítear in (a) nó (b) a éascú nó a dhéanamh. nó

(g) taisteal chuig an Iorua nó ó Bhallstát den Aontas chun cion sceimhlitheoireachta a dhéanamh, nó chun rannchuidiú lena dhéanamh de réir bhrí litreacha a) nó b), nó chun páirt a ghlacadh i ngníomhaíochtaí eintitis sceimhlitheoireachta de réir bhrí mhír (8) agus fios ag an duine go rannchuideoidh an rannpháirtíocht sin le gníomhaíochtaí coiriúla an eintitis sceimhlitheoireachta.

(8) ciallaíonn 'eintiteas sceimhlitheoireachta': duine, grúpa nó eagraíocht ar ceann dá chuspóirí nó dá ghníomhaíochtaí gníomh nó neamhghníomh a thuairiscítear i mír 7, pointe (a) nó (b) a éascú nó a dhéanamh; nó (ii) duine, grúpa nó eagraíocht a ghníomhaíonn, go feasach, thar ceann an duine, an ghrúpa nó na heagraíochta sin a luaitear in (i), a ghníomhaíonn faoina threoir nó faoina treoir nó a ghníomhaíonn in éineacht leis nó léi.

CAIBIDIL II

AISTRIÚ SONRAÍ PNR

AIRTEAGAL 3

Modh agus minicíocht an aistrithe

(1) Áiritheoidh an Iorua go n-aistreoidh aeriompróirí sonraí PNR chuig PIU na hIorua go heisiach trí na sonraí PNR is gá a tharchur chuig bunachar sonraí an údaráis iarrthaigh ('an modh brú') agus i gcomhréir leis na nósanna imeachta seo a leanas atá le comhlíonadh ag aeriompróirí:

(a) trí mheán leictreonach i gcomhréir le ceanglais theicniúla PIU na hIorua nó, i gcás ina dtarlaíonn cliseadh teicniúil, trí aon mheán iomchuí eile lena n-áirithítear leibhéal iomchuí slándála sonraí;

(b) trí úsáid a bhaint as formáid teachtaireachta a nglactar léi go frithpháirteach, ar bhealach slán agus úsáid á baint as prótacail choiteanna mar a cheanglaíonn PIU na hIorua;

(c) go díreach nó trí ghníomhairí údaraithe a ghníomhaíonn thar ceann aeriompróra agus faoina fhreagracht, chun críoch na gcoinníollacha a leagtar síos sa Chomhaontú seo agus faoi na coinníollacha sin.

(2) Ní cheanglóidh an Iorua ar aeriompróirí eilimintí de shonraí PNR a sholáthar nach bhfuil á gcoinneáil cheana féin, nó nach bhfuil bailithe ag aeriompróirí chun a gcríoch áirithinte nó le haghaidh ghnáthchúrsa a ngnó.

(3) Áiritheoidh an Iorua go scriosfaidh PIU na hIorua aon eilimint sonraí arna haistriú chuige ag aeriompróir de bhun an Chomhaontaithe seo ar shonraí PNR a fháil, mura liostaítear an eilimint sonraí sin in Iarscríbhinn I.

(4) Áiritheoidh an Iorua go gceanglóidh PIU na hIorua ar aeriompróirí sonraí PNR a aistriú ar an mbealach seo a leanas:

(a) ar bhonn sceidealaithe agus an pointe is luaithe a bheith suas le 48 uair roimh an imeacht sceidealta; agus

(b) 5 huaire ar a mhéad, i gcás eitilte ar leith.

(5) Ceadóidh an Iorua d'aeriompróirí an t-aistriú dá dtagraítear i bpointe (b) de mhír 4 a theorannú do nuashonruithe ar na sonraí PNR arna n-aistriú dá dtagraítear i bpointe (a) den mhír sin.

(6) Áiritheoidh an Iorua go gcuirfidh PIU na hIorua aeriompróirí ar an eolas faoi na hamanna sonraithe le haghaidh na n-aistrithe.

(7) I gcásanna sonracha ina léirítear go bhfuil gá le rochtain bhreise chun freagairt do bhagairt shonrach a bhaineann leis na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 5, féadfaidh PIU na hIorua a cheangal ar aeriompróir sonraí PNR a chur ar fáil roimh na haistrithe sceidealta, idir na haistrithe sceidealta nó ina ndiaidh. Agus an discréid sin á feidhmiú aige, gníomhóidh an Iorua go breithiúnach agus go comhréireach agus ceanglóidh sé go n-úsáidfear an modh aistrithe a thuairiscítear in Airteagal 1.

AIRTEAGAL 4

Ródaire API-PNR

(1) Féadfaidh na Páirtithe a chinneadh go bhféadfaidh an Iorua a cheangal ar aeriompróirí sonraí PNR a aistriú chuig PIU na hIorua trí bhíthin ródaire API-PNR a bunaíodh i gcomhréir le Rialachán (AE) 2025/13[2]. Sa chás sin, déanfaidh an Iorua an méid seo a leanas:

(a) ní cheanglóidh sí ar aeriompróirí sonraí PNR a aistriú trí aon mheán eile;

(b) beidh sí faoi cheangal ag na rialacha maidir le feidhmiú agus na coinníollacha a bhaineann le húsáid ródaire den sórt sin a bhunaítear leis an Rialachán sin, de mhaolú ar Airteagail 3(1), (4) agus (6).

(2) Tabharfaidh an Iorua fógra don Aontas faoina hiarraidh ar úsáid a bhaint as an ródaire. Glacfaidh an tAontas leis an iarraidh sin i scríbhinn trí chainéil taidhleoireachta.

(3) Tabharfaidh an tAontas fógra i scríbhinn don Iorua trí bhealaí taidhleoireachta faoi aon leasú ar Rialachán (AE) 2025/13 a dhéanann difear do na rialacha maidir le feidhmiú agus na coinníollacha maidir le húsáid a bhaint as ródaire API-PNR. Laistigh de 120 lá ón bhfógra sin a fháil, féadfaidh an Iorua fógra a thabhairt don Aontas i scríbhinn go bhfuil sé ar intinn aici scor d'úsáid a bhaint as an ródaire trí bhealaí taidhleoireachta. Sa chás sin, rachaidh na Páirtithe i mbun comhairliúchán mar

2 Rialachán (AE) 2025/13 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Nollaig 2024 maidir le réamhaisnéis faoi phaisinéirí a bhailiú agus a aistriú chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh, agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/818.

a fhoráiltear i mír 1 d'Airteagal 23 agus leanfaidh Airteagal 3(1), (4) agus (6) d'fheidhm a bheith acu.

CAIBIDIL III

PNR A PHRÓISEÁIL AGUS A CHOSAINT

AIRTEAGAL 5

Cuspóir próiseáil PNR

Áiritheoidh an Iorua go ndéanfar sonraí PNR a fhaightear de bhun an Chomhaontaithe seo a phróiseáil chun cionta sceimhlitheoireachta nó an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh, agus chun na críche sin amháin.

AIRTEAGAL 6

Módúlachtaí próiseáil PNR

Féadfaidh PIU na hIorua sonraí PNR a phróiseáil go heisiach trí bhíthin na módúlachtaí sonracha próiseála seo a leanas:

(a) measúnú a dhéanamh ar phaisinéirí roimh a dteacht isteach sceidealaithe san Iorua nó a n-imeacht sceidealaithe as an Iorua chun daoine a shainaithint ar gá do na húdaráis inniúla scrúdú breise a dhéanamh orthu, i bhfianaise go bhféadfadh na daoine sin a bheith páirteach i gcion sceimhlitheoireachta nó sa choireacht thromchúiseach i gcomhréir le hAirteagal 7 (measúnú 'fíor-ama');

(b) cuardach a dhéanamh i mbunachar sonraí na sonraí PNR arna gcoinneáil d'fhonn freagra a thabhairt, ar bhonn cás ar chás, ar iarraidh chuí-réasúnaithe arna cur isteach de bhun Airteagail 13 agus 14, agus, i gcás inarb iomchuí, aon sonraí PNR ábhartha nó torthaí a bpróiseála a nochtadh;

(c) anailís a dhéanamh ar shonraí PNR chun critéir nua a thabhairt cothrom le dáta, a thástáil nó a chruthú, ar critéir iad a bheidh le húsáid sna measúnuithe a dhéanfar faoi phointe (b) de mhír 1 d'Airteagal 7, chun aon duine a d'fhéadfadh a bheith páirteach i gcion sceimhlitheoireachta nó sa choireacht thromchúiseach a shainaithint.

AIRTEAGAL 7

Measúnú fíor-ama

(1) Agus measúnú dá dtagraítear i bpointe (a) d'Airteagal 6 á dhéanamh aige, féadfaidh PIU na hIorua an méid seo a leanas a dhéanamh:

   (a) sonraí PNR a chur i gcomparáid le bunachair sonraí maidir le daoine nó ábhair atá á lorg nó faoi fholáireamh, agus iad sin amháin, i gcomhréir le rialacha an Aontais, rialacha idirnáisiúnta agus náisiúnta is infheidhme maidir le bunachair sonraí den sórt sin; agus

   (b) sonraí PNR a phróiseáil de réir critéir réamhbhunaithe.

(2) Áiritheoidh an Iorua go mbeidh na bunachair sonraí dá dtagraítear i mír 1(a) neamh-idirdhealaitheach, iontaofa, cothrom le dáta agus teoranta dóibh siúd a mbaineann údaráis inniúla na hIorua úsáid astu i ndáil leis na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 5 agus atá ábhartha do na cuspóirí sin.

(3) Áiritheoidh an Iorua go mbeidh aon mheasúnú ar shonraí PNR dá dtagraítear i mír 1(b) bunaithe ar shamhlacha agus ar chritéir réamhbhunaithe atá neamh-idirdhealaitheach, sonrach agus iontaofa chun a chur ar a chumas do PIU na hIorua teacht ar thorthaí atá dírithe ar dhaoine aonair a d'fhéadfadh amhras réasúnach a bheith ann fúthu go bhfuil siad rannpháirteach i gcionta sceimhlitheoireachta nó sa choireacht thromchúiseach. Áiritheoidh an Iorua nach bhfuil na critéir sin bunaithe i gcás ar bith ar chine nó bunús eitneach duine, ar thuairimí polaitíochta, reiligiún nó creideamh fealsúnach, ar bhallraíocht ceardchumainn, ar shláinte, ar chleachtadh gnéis ná ar ghnéaschlaonadh.

(4) Áiritheoidh an Iorua go ndéanfaidh PIU na hIorua athbhreithniú aonair ar aon mheaitseáil dhearfach a eascraíonn as próiseáil fíor-ama sonraí PNR trí mhodhanna neamh-uathoibrithe.

AIRTEAGAL 8

Catagóirí speisialta sonraí

(1) Aon phróiseáil sonraí PNR lena nochtar tionscnamh ciníoch nó eitneach, tuairimí polaitiúla, creideamh reiligiúnach nó fealsúnach, nó ballraíocht i gceardchumann, agus próiseáil sonraí géiniteacha, sonraí bithmhéadracha chun duine nádúrtha a shainaithint go huathúil, sonraí a bhaineann leis an t sláinte nó sonraí a bhaineann le saol gnéis nó le gnéaschlaonadh duine nádúrtha, beidh sé toirmiscthe faoin gComhaontú seo.

(2) A mhéid a bhfuil catagóirí speisialta sonraí pearsanta den sórt sin sna sonraí PNR a fhaigheann PIU na hIorua faoin gComhaontú seo, scriosfaidh PIU na hIorua na sonraí sin láithreach.

AIRTEAGAL 9

Slándáil agus sláine sonraí

(1) Áiritheoidh an Iorua go ndéanfar sonraí PNR a fhaightear faoin gComhaontú seo a phróiseáil ar bhealach lena n-áirithítear ardleibhéal slándála sonraí atá iomchuí do na rioscaí a bhaineann leis an bpróiseáil agus le cineál na sonraí PNR a fhaightear faoin gComhaontú seo. Go háirithe, déanfaidh PIU na hIorua an méid seo a leanas:

(a) bearta agus nósanna imeachta teicniúla agus eagraíochtúla iomchuí a chur chun feidhme chun an leibhéal slándála sin a áirithiú;

(b) nósanna imeachta criptiúcháin, údaraithe agus doiciméadachta a chur i bhfeidhm maidir le sonraí PNR;

(c) rochtain ar shonraí PNR a theorannú go baill foirne; agus

(d) sonraí PNR a stóráil i dtimpeallacht fhisiceach shlán a chosnaítear le rialuithe rochtana.

(2) 2. Áiritheoidh an Iorua go bhfuil aon sárú ar shlándáil sonraí, go háirithe aon sárú a mbeidh scriosadh de thaisme nó go neamhdhleathach nó cailleadh, athrú, nochtadh nó rochtain neamhúdaraithe nó de thaisme, nó próiseáil neamhdhleathach d'aon chineál mar thoradh air, faoi réir bearta ceartaitheacha éifeachtacha athchomhairleacha.

(3) 3. Tuairisceoidh an Iorua aon sárú ar shlándáil sonraí don údarás maoirseachta náisiúnta arna bhunú de bhun Airteagal 41 de Threoir (AE) 2016/680.

AIRTEAGAL 10

Próiseáil sonraí PNR a logáil agus a dhoiciméadú

(1) Déanfaidh PIU na hIorua gach próiseáil ar shonraí PNR a logáil agus a dhoiciméadú. Ní úsáidfidh an Iorua comhad loga ná doiciméad ach amháin chun an méid seo a leanas a dhéanamh:

(a) féinfhaireachán a dhéanamh agus dlíthiúlacht na próiseála sonraí a fhíorú;

(b) sláine chuí sonraí nó feidhmiúlacht chuí an chórais a áirithiú;

(c) slándáil na próiseála sonraí a áirithiú; agus

(d) formhaoirseacht agus cuntasacht an riaracháin phoiblí a áirithiú.

(2) Cuirfear logaí nó doiciméadacht a choimeádtar faoi mhír 1 in iúl, arna iarraidh sin, don údarás maoirseachta náisiúnta nach n-úsáidfidh an fhaisnéis sin ach amháin chun maoirseacht a dhéanamh ar chosaint sonraí agus chun próiseáil cheart sonraí chomh maith le sláine agus slándáil sonraí a áirithiú.

CAIBIDIL IV

STÓRÁIL AGUS NOCHTADH SONRAÍ PNR

AIRTEAGAL 11

Tréimhsí stórála

(1) Áiritheoidh an Iorua an méid seo a leanas maidir le stóráil sonraí PNR a fhaightear faoin gComhaontú:

(a) nach stórálfar iad ach amháin fad atá nasc oibiachtúil ann, fiú ceann indíreach, idir na sonraí PNR a stóráiltear agus ceann amháin ar a laghad de na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 5; agus

(b) go stórálfar iad i gcás ar bith ar feadh tréimhsí nach faide ná 5 bliana.

(2) De bhun mhír 1, ní fhéadfaidh PIU na hIorua sonraí PNR na n-aerphaisinéirí uile a stóráil ach ar feadh tréimhse tosaigh a bheidh foráil le déanamh maidir léi ina dhlí náisiúnta. Ní rachaidh fad na tréimhse tosaigh sin thar a bhfuil fíor-riachtanach chun go bhféadfaidh an PIU na cuardaigh dá dtagraítear in Airteagal 6(1)(b) a dhéanamh, chun daoine a shainaithint nach raibh amhras ann cheana go raibh baint acu le cionta sceimhlitheoireachta nó leis an gcoireacht thromchúiseach ar bhonn an mheasúnaithe fíor-ama de bhun Airteagal 6(1)(a).

(3) Tar éis na tréimhse tosaigh dá dtagraítear i mír 2, ní fhéadfaidh PIU na hIorua sonraí PNR a stóráil ach amháin más sonraí PNR paisinéirí a bhfuil fianaise oibiachtúil ann ina leith lena mbunaítear riosca a bhaineann le cionta sceimhlitheoireachta nó leis an gcoireacht thromchúiseach iad.

(4) Áiritheoidh an Iorua go ndéanfaidh PIU na hIorua athbhreithniú ar an ngá atá le stóráil leanúnach sonraí PNR de bhun mhíreanna 2 agus 3 den Airteagal seo, ar bhonn tráthrialta.

(5) Ar dhul in éag na tréimhse stórála iomchuí, áiritheoidh an Iorua go ndéanfar sonraí PNR a scriosadh go neamh-inchúlghairthe nó go ndéanfar sonraí anaithnide díobh ar bhealach nach féidir na hábhair sonraí lena mbaineann a shainaithint a thuilleadh.

(6) D'ainneoin mhír 1(b), féadfaidh an Iorua stóráil sonraí PNR a cheadú, ar sonraí iad a bhfuil gá leo chun athbhreithniú, imscrúdú, gníomhaíocht forfheidhmiúcháin, imeacht breithiúnach, ionchúiseamh, nó forfheidhmiú pionós a dhéanamh, go dtí go dtabharfar an próiseas ábhartha i gcrích.

AIRTEAGAL 12

Díphearsantú

(1) Déanfaidh PIU na hIorua sonraí PNR a dhíphearsantú 6 mhí ar a mhéad tar éis sonraí PNR a fháil. Déanfaidh sé amhlaidh trí na heilimintí sonraí seo a leanas a cheilt, ar eilimintí sonraí iad a bhféadfaí an paisinéir lena mbaineann na sonraí PNR a shainaithint go díreach leo:

(a) ainm(neacha), lena n-áirítear ainmneacha paisinéirí eile ar an PNR agus líon na bpaisinéirí ar an PNR atá ag taisteal le chéile;

(b) seoladh agus faisnéis teagmhála;

(c) gach cineál faisnéise íocaíochta, lena n-áirítear seoladh billeála, sa mhéid go bhfuil aon fhaisnéis ann a bhféadfaí an paisinéir lena mbaineann na sonraí PNR nó aon duine eile a shainaithint go díreach leis;

(d) faisnéis maidir le dílseacht eitilte;

(e) nótaí ginearálta sa mhéid go bhfuil aon fhaisnéis iontu lena bhféadfaí an paisinéir lena mbaineann na sonraí PNR a shainaithint go díreach: agus

(f) aon sonraí API atá bailithe.

(2) Ní fhéadfaidh PIU na hIorua na heilimintí sonraí dá dtagraítear i mír 1 a nochtadh ach amháin chun críocha Airteagal 5 agus faoi choinníollacha Airteagail 13 nó 14.

AIRTEAGAL 13

Nochtadh laistigh den Iorua

(1) Agus freagra á thabhairt ar iarraidh chuí-réasúnaithe arna seoladh ag údarás inniúil i gcomhréir le hAirteagal 6(b), ní nochtfaidh PIU na hIorua, ar bhonn cás ar chás, sonraí PNR nó torthaí a bpróiseála, ach amháin sna cásanna seo a leanas:

(a) tá gá le nochtadh den sórt sin chun ceann de na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 5 a bhaint amach;

(b) ní nochtfar ach an t-íosmhéid sonraí PNR is gá;

(c) tugann an t-údarás inniúil is faighteoir cosaint atá coibhéiseach leis na coimircí ar a dtugtar tuairisc sa Chomhaontú seo;

(d) tá an nochtadh formheasta ag údarás breithiúnach nó comhlacht neamhspleách eile atá inniúil faoin dlí náisiúnta chun a fhíorú an gcomhlíontar na coinníollacha maidir le nochtadh.

(2) De mhaolú ar phointe (d) de mhír 1, féadfaidh PIU na hIorua sonraí PNR a nochtadh i gcásanna práinne a bhfuil údar cuí leo gan athbhreithniú ná formheas roimh ré. I gcásanna den sórt sin, ní mór an t-athbhreithniú dá dtagraítear i bpointe (b) de mhír 1 a dhéanamh laistigh de thréimhse ghearr.

(3) Áiritheoidh an Iorua nach nochtfaidh an t-údarás inniúil is faighteoir sonraí PNR d'údarás eile ach amháin má údaraíonn PIU na hIorua an nochtadh go sainráite.

AIRTEAGAL 14

Nochtadh laistigh den Iorua agus den Aontas

(1) Agus freagra á thabhairt ar iarraidh chuí-réasúnaithe arna seoladh ag údarás inniúil tíortha seachas Ballstáit an Aontais Eorpaigh i gcomhréir le hAirteagal 6(b), ní nochtfaidh PIU na hIorua, ar bhonn cás ar chás, sonraí PNR nó torthaí a bpróiseála, ach amháin sna cásanna seo a leanas:

(a) tá gá le nochtadh den sórt sin chun ceann de na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 5 a bhaint amach;

(b) ní nochtfar ach an t-íosmhéid sonraí PNR is gá;

(c) tá an tír a bhfuiltear leis na sonraí a nochtadh di tar éis Comhaontú a thabhairt i gcrích leis an Aontas Eorpach lena bhforáiltear do chosaint sonraí pearsanta atá inchomparáide leis an gComhaontú seo nó atá faoi réir cinneadh ón gCoimisiún Eorpach de bhun dhlí an Aontais Eorpaigh, lena gcinntear go n-áirithíonn an tír sin leibhéal leordhóthanach cosanta sonraí de réir bhrí dhlí an Aontais.

(d) tá an nochtadh formheasta ag údarás breithiúnach nó comhlacht neamhspleách eile atá inniúil faoin dlí náisiúnta chun a fhíorú an gcomhlíontar na coinníollacha maidir le nochtadh.

(2) De mhaolú ar mhír 1(c), féadfaidh PIU na hIorua sonraí PNR a nochtadh le tír eile má mheasann sé go bhfuil an nochtadh riachtanach chun garbhagairt thromchúiseach ar an tslándáil phoiblí a chosc nó a imscrúdú agus má thugann an tír sin dearbhú i scríbhinn, de bhun socraithe, comhaontaithe nó eile, go gcosnófar an fhaisnéis i gcomhréir leis na coimircí a leagtar amach sa Chomhaontú seo.

(3) De mhaolú ar mhír 1(d), féadfaidh PIU na hIorua sonraí PNR a nochtadh i gcásanna práinne a bhfuil údar cuí leo gan athbhreithniú agus formheas roimh ré. I gcásanna den sórt sin, ní mór an t-athbhreithniú dá dtagraítear i mír 1 a dhéanamh laistigh de thréimhse ghearr.

AIRTEAGAL 15

Faisnéis a bhaineann le PNR a mhalartú

(1) Roinnfidh PIU na hIorua le Europol nó le Eurojust, laistigh de raon feidhme a sainorduithe faoi seach, nó le PIUnna na mBallstát, na torthaí ó phróiseáil na sonraí sin, nó faisnéis anailíseach bunaithe ar shonraí PNR a luaithe is féidir agus i gcásanna sonracha inar gá chun sceimhlitheoireacht nó an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú nó a ionchúiseamh. Roinnfidh PIU na hIorua an fhaisnéis sin ar a thionscnamh féin nó arna iarraidh sin do Europol nó Eurojust, laistigh de raon feidhme a sainorduithe faoi seach, nó do PIUnna na mBallstát.

(2) Roinnfidh PIUnna na mBallstát le PIU na hIorua na torthaí ó phróiseáil na sonraí sin, nó faisnéis anailíseach bunaithe ar shonraí PNR a luaithe is féidir agus i gcásanna sonracha inar gá chun sceimhlitheoireacht nó an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú nó a ionchúiseamh. Roinnfidh PIUnna na mBallstát an fhaisnéis sin ar a dtionscnamh féin nó arna iarraidh sin do PIU na hIorua.

(3) Áiritheoidh na Páirtithe go roinnfear an fhaisnéis dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 i gcomhréir le rialacha is infheidhme maidir le comhar i bhforfheidhmiú an dlí nó le comhroinnt faisnéise idir an Iorua agus Europol nó Eurojust, nó an Ballstát lena mbaineann. Go háirithe, déanfar faisnéis a mhalartú le Europol faoin Airteagal seo trí chainéal slán cumarsáide arna bhunú chun faisnéis a mhalartú.

CAIBIDIL V

COSAINT SONRAÍ

AIRTEAGAL 16

Cearta agus oibleagáidí faoi Threoir (AE) 2016/680

(1) Áiritheoidh an Iorua, i ndáil le próiseáil sonraí pearsanta ag údaráis inniúla chun críocha an Chomhaontaithe seo, go gcuirfidh sí i bhfeidhm na cearta agus na hoibleagáidí céanna le Treoir (AE) 2016/680, lena n-áirítear aon leasú orthu ar ghlac an Iorua leis agus a chuir sí chun feidhme i gcomhréir leis an gComhaontú a thug Comhairle an Aontais Eorpaigh agus an Íoslainn agus an Iorua i gcrích maidir le comhlachas na hÍoslainne le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt.

(2) Déanfaidh údarás maoirseachta neamhspleách arna bhunú i gcomhréir le cur chun feidhme agus cur i bhfeidhm Threoir (AE) 2016/680 ag an Iorua maoirseacht ar phróiseáil sonraí pearsanta ag PIU na hIorua, lena n-áirítear aon leasú uirthi ar ghlac an Iorua leis agus a chuir sí chun feidhme i gcomhréir leis an gComhaontú a thug Comhairle an Aontais Eorpaigh agus an Íoslainn agus an Iorua i gcrích maidir le comhlachas na hIorua le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt.

(3) Tá an tAirteagal seo gan dochar do chur i bhfeidhm aon fhoráil níos sonraí sa Chomhaontú seo a bhaineann le sonraí PNR a phróiseáil.

AIRTEAGAL 17

Trédhearcacht agus faisnéis

(1) Áiritheoidh an Iorua go gcuirfidh PIU na hIorua an fhaisnéis seo a leanas ar fáil ar a shuíomh gréasáin:

(a) liosta den reachtaíocht lena n-údaraítear aistriú sonraí PNR ag aeriompróirí;

(b) an chúis le sonraí PNR a bhailiú agus a stóráil;

(c) an bealach a ndéanfar na sonraí PNR a phróiseáil agus a chosaint;

(d) an modh agus an méid a fhéadfar na sonraí PNR a nochtadh d'údaráis inniúla eile; agus

(e) faisnéis teagmhála le haghaidh fiosrúchán.

(2) Oibreoidh an Iorua le tríú páirtithe leasmhara, amhail an tionscal eitlíochta agus aerthaistil, chun trédhearcacht a chur chun cinn, tráth na háirithinte, maidir leis na cúiseanna atá le sonraí PNR a bhailiú agus a phróiseáil, agus maidir leis an gcaoi chun rochtain, ceartú agus sásamh a iarraidh.

(3) Más rud é gur nochtadh i gcomhréir le hAirteagal 13 nó le hAirteagal 14 sonraí PNR arna gcoinneáil i gcomhréir le hAirteagal 11, cuirfidh an Iorua na paisinéirí lena mbaineann ar an eolas, agus iarrachtaí réasúnta á gcur san áireamh, trí bhíthin na módúlachtaí a leagtar amach de bhun Airteagal 13(2)(d) de Threoir 2016/680, agus laistigh de thréimhse réasúnta a luaithe nach dócha a thuilleadh go gcuirfidh an fógra sin imscrúduithe na n-údarás poiblí lena mbaineann i mbaol a mhéid atá sonraí teagmhála ábhartha na bpaisinéirí ar fáil nó a mhéid is féidir iad a aisghabháil.

CAIBIDL VI

FORALACHA CRÍOCHNAITHEACHA

AIRTEAGAL 18

Fógraí

(1) Tabharfaidh an Iorua fógra don Aontas trí bhealaí taidhleoireachta maidir le céannacht na n-údarás seo a leanas:

(a) PIU na hIorua dá dtagraítear in Airteagal 2(4);

(b) Údarás maoirseachta náisiúnta dá dtagraítear in Airteagal 9(3).

(2) Tabharfaidh an Iorua fógra gan mhoill faoi aon athrú ar chéannacht na n-údarás dá dtagraítear i mír 1.

(3) Cuirfidh an tAontas an fhaisnéis sin ar fáil don phobal.

AIRTEAGAL 19

Teacht i bhfeidhm

(1) Déanfaidh na Páirtithe an Comhaontú seo a fhormheas i gcomhréir lena nósanna imeachta féin.

(2) Tiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm an chéad lá den mhí ina dhiaidh sin ón dáta a gheofar an fógra i scríbhinn lenar thug an Iorua fógra faoi chéannacht na n-údarás dá dtagraítear i mír 1 d'Airteagal 18 nó faoi na fógraí i scríbhinn lenar thug na Páirtithe fógra dá chéile trí bhealaí taidhleoireachta go bhfuil na nósanna imeachta dá dtagraítear i mír 1 curtha i gcrích, cibé acu is déanaí.

AIRTEAGAL 20

Réiteach díospóidí agus fionraí

(1) Réiteoidh na Páirtithe aon díospóid maidir le léirmhíniú, cur i bhfeidhm nó cur chun feidhme an Chomhaontaithe seo trí chomhairliúcháin d'fhonn teacht ar réiteach a bheidh inghlactha go frithpháirteach, lena n-áirítear deis a thabhairt do cheachtar Páirtí comhlíonadh laistigh de thréimhse réasúnta.

(2) Féadfaidh ceachtar Páirtí cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo a chur ar fionraí go hiomlán nó go páirteach, trí fhógra i scríbhinn a thabhairt don Pháirtí eile trí bhealaí taidhleoireachta. Ní thabharfar fógra i scríbhinn den sórt sin go dtí go mbeidh na Páirtithe páirteach i gcomhairliúchán ar feadh tréimhse réasúnta. Tiocfaidh an fhionraí i bhfeidhm 2 mhí ó dháta an fhógra sin, mura gcinnfidh na Páirtithe a mhalairt go comhpháirteach.

(3) An Páirtí a chuir an Comhaontú seo ar fionraí, cuirfidh sé an Páirtí eile ar an eolas láithreach faoin dáta a atosófar cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, a luaithe a mheasann sé nach bhfuil feidhm ag cúiseanna na fionraí a thuilleadh. Tabharfaidh an Páirtí a chuirfidh an Comhaontú ar fionraí fógra i scríbhinn don Pháirtí eile.

(4) Leanfaidh an Iorua de théarmaí an Chomhaontaithe seo a chur i bhfeidhm maidir leis na sonraí PNR uile a fhaightear sula gcuirfear an Comhaontú seo ar fionraí.

AIRTEAGAL 21

Foirceannadh

(1) Féadfaidh ceachtar Páirtí an Comhaontú seo a fhoirceannadh tráth ar bith trí fhógra i scríbhinn a thabhairt trí bhealaí taidhleoireachta. Gabhfaidh éifeacht leis an bhfoirceannadh 3 mhí tar éis an dáta a fhaightear an fógra i scríbhinn.

(2) Má thugann ceachtar Páirtí fógra foirceanta faoin Airteagal seo, cinnfidh na Páirtithe cé na bearta is gá chun a áirithiú go ndéanfar aon chomhar arna thionscnamh faoin gComhaontú seo a thabhairt i gcrích ar bhealach iomchuí.

(3) Leanfaidh an Iorua de théarmaí an Chomhaontaithe seo a chur i bhfeidhm maidir leis na sonraí PNR uile a fhaightear sula bhfoirceanntar an Comhaontú seo.

AIRTEAGAL 22

Leasuithe

(1) Féadfar an Comhaontú seo a leasú tráth ar bith trí thoiliú frithpháirteach idir na Páirtithe. Tiocfaidh na leasuithe ar an gComhaontú seo i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 19.

(2) Féadfar an Iarscríbhinn a ghabhann leis an gComhaontú seo a thabhairt cothrom le dáta, de chomhthoil idir na Páirtithe, arna chur in iúl trí fhógra i scríbhinn a mhalartaítear trí bhealaí taidhleoireachta. Tiocfaidh nuashonruithe den sórt sin i bhfeidhm an dáta dá dtagraítear in Airteagal 19(2).

AIRTEAGAL 23

Comhairliúchán agus meastóireacht

(1) Rachaidh na Páirtithe i gcomhairle le chéile maidir le saincheisteanna a bhaineann le faireachán a dhéanamh ar chur chun feidhme an Chomhaontaithe seo. Cuirfidh siad in iúl dá chéile aon bheart a d'fhéadfadh difear a dhéanamh don Chomhaontú seo.

(2) Déanfaidh na Páirtithe meastóireacht chomhpháirteach ar chur chun feidhme an Chomhaontaithe seo má iarrann ceachtar Páirtí amhlaidh agus má chinntear go comhpháirteach é. Agus an t-athbhreithniú sin á dhéanamh acu, tabharfaidh na Páirtithe aird ar leith ar an ngá atá le sonraí PNR a phróiseáil le haghaidh gach ceann de na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 5 agus ar chomhréireacht na próiseála sin. Déanfaidh na Páirtithe cinneadh roimh mhódúlachtaí na meastóireachtaí sin.

AIRTEAGAL 24

Cur i bhfeidhm críochach

(1) Beidh feidhm ag an gComhaontú seo maidir le críoch an Aontais Eorpaigh i gcomhréir leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus maidir le críoch na hIorua.

(2) Faoi dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, tabharfaidh an tAontas Eorpach fógra don Iorua faoi na Ballstáit a bhfuil feidhm ag an gComhaontú seo maidir lena gcríocha. Féadfaidh sé ina dhiaidh sin, tráth ar bith, fógra a thabhairt faoi aon athrú air sin.

Déanfar an Comhaontú seo a dhréachtú i ndúblach, sa Bhéarla, sa Bhulgáiris, sa Chróitis, sa Danmhairgis, san Eastóinis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, sa Laitvis, sa Liotuáinis, san Ioruais, sa Mháltais, san Ollainnis, sa Pholainnis, sa Phortaingéilis, sa Rómáinis, sa tSeicis, sa tSlóivéinis, sa tSlóvaicis, sa Spáinnis, sa tSualainnis agus san Ungáiris, agus comhúdarás ag an téacs i ngach ceann de na teangacha sin. I gcás ina mbeidh aon éagsúlacht idir téacsanna an Chomhaontaithe seo, is ag an téacs Béarla a bheidh an forlámhas.

[sínithe]

IARSCRÍBHINN

GNÉITHE SONRAÍ AS AN TAIFEAD AINMNEACHA PAISINÉIRÍ

DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 2(5)

1. aimsitheoir taifid PNR
2. Dáta na háirithinte/dáta eisiúna an ticéid
3. Dáta nó dátaí an taistil atá beartaithe
4. Ainm (nó ainmneacha)
5. Seoladh agus faisnéis teagmhála, is iad sin uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist a bhaineann leis na paisinéirí
6. Faisnéis a bhaineann leis na modhanna íocaíochta le haghaidh an aerthicéid agus le billeáil an aerthicéid
7. Plean taistil iomlán le haghaidh PNR sonrach
8. Sonraí maidir le dílseacht eitilte a bhaineann leis an bpaisinéir nó leis na paisinéirí (stádas agus uimhir na dílseachta eitilte)
9. Gníomhaireacht taistil/gníomhaire taistil
10. Stádas taistil paisinéirí lena n-áirítear deimhnithe, stádas ó thaobh seiceáil isteach de, faisnéis maidir le paisinéirí nach dtagann i láthair nó a dteastaíonn eitilt níos luaithe uathu;
11. PNR scoilte nó roinnte
12. Faisnéis a bhaineann le mionaoisigh neamhthionlactha faoi bhun 18 mbliana d'aois: ainm, inscne, aois, teanga/teangacha a labhraítear, ainm agus sonraí teagmhála an chaomhnóra ar imeacht dó agus an gaol atá aige leis an mionaoiseach, ainm agus sonraí teagmhála an chaomhnóra ar theacht isteach don mhionaoiseach agus an gaol atá aige leis an mionaoiseach, ainm an ghníomhaire imeachta agus an ghníomhaire teachta.
13. Faisnéis maidir leis an réimse ticéid, lena n-áirítear uimhir an ticéid, an dáta a eisíodh an ticéad agus ticéid aontreo, réimsí uathoibrithe chun praghas ticéid a bhreacadh;
14. Uimhir an tsuíocháin agus faisnéis eile faoin suíochán
15. Faisnéis maidir le códroinnt
16. An fhaisnéis uile maidir le bagáiste
17. Líon agus ainmneacha eile na dtaistealaithe ar PNR
18. Aon eilimint sonraí réamhfhaisnéise faoi phaisinéirí (API) a mhéid a bhailigh iompróirí cheana féin iad
19. Gach athrú stairiúil a rinneadh ar an PNR atá liostaithe in uimhreacha 1 go 18.